







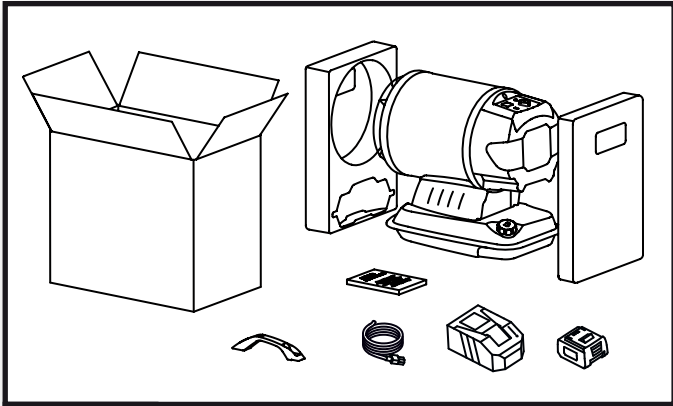


TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

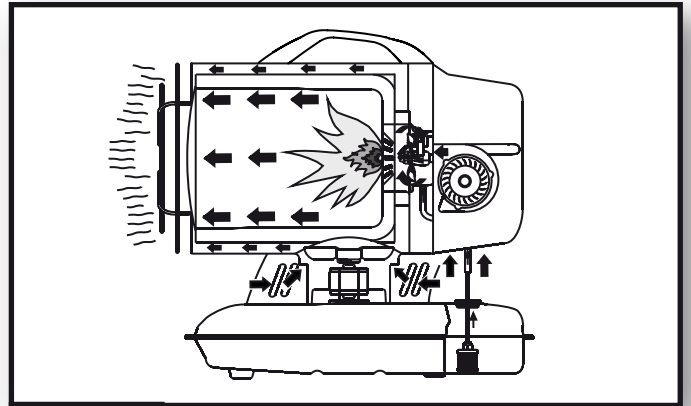
MODEL	DC 61
	<p>17 kW-кВт 14.600 kcal/h-ккал/ч 58.000 Btu/h-БТЕ/ч</p>
	1,35 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	11 л-л
	~110-240 V-B (-15% ÷ +10%) 50-60 Hz-Гц 0,4-0,2 A
	--12 V-B (-15% ÷ +10%) 1 A
	20 kg-кг
	0,40 GpH 80°H LE DANFOSS
	950 kPa-кПа 9,5 bar-бар

⚠ IMPORTANT: In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

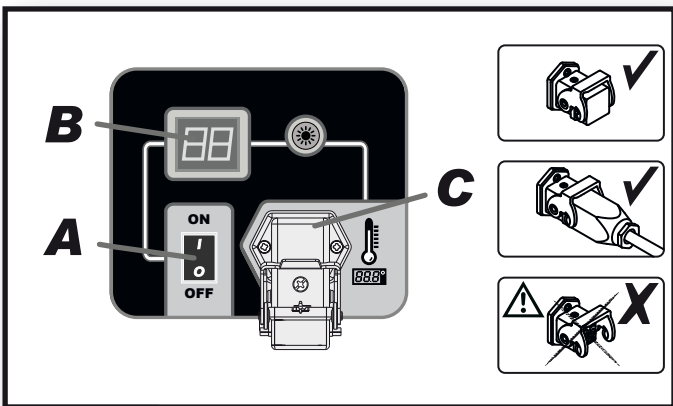
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PA-VEIKSLĖLIAI - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - ΜΑΛΙΟΥΚΙ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР



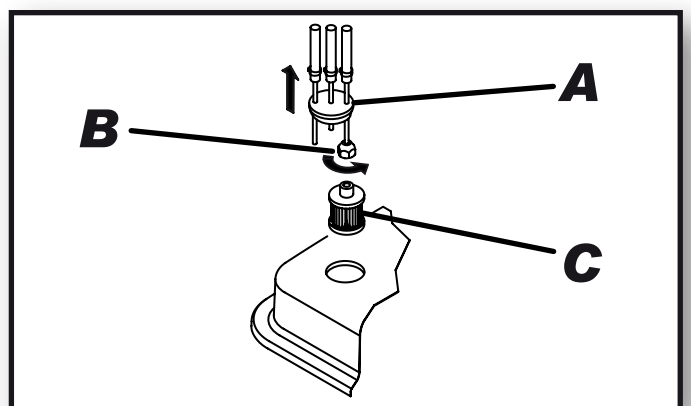
1



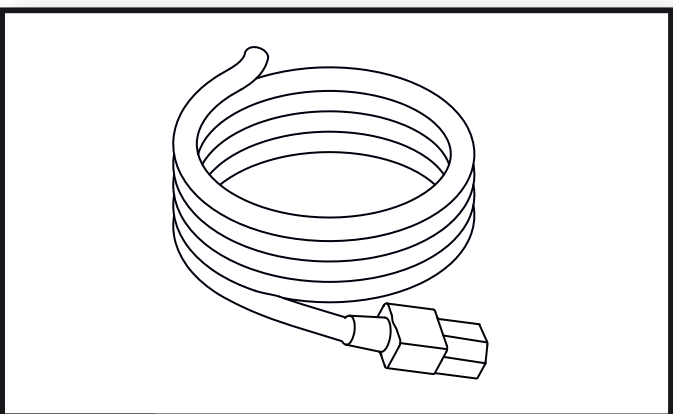
2



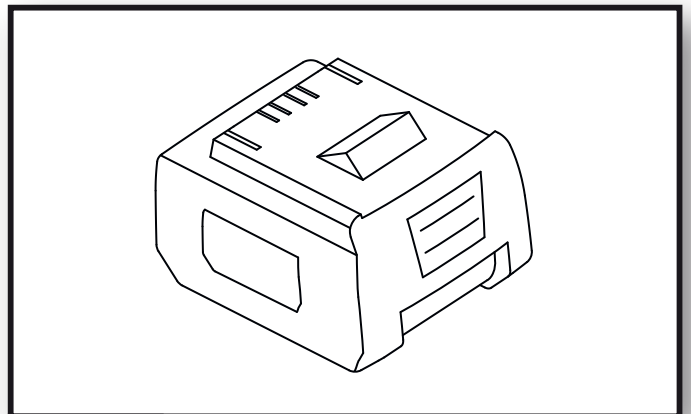
3



4

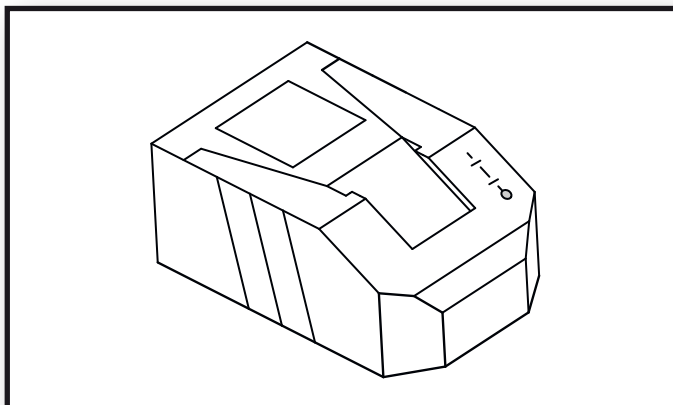


5

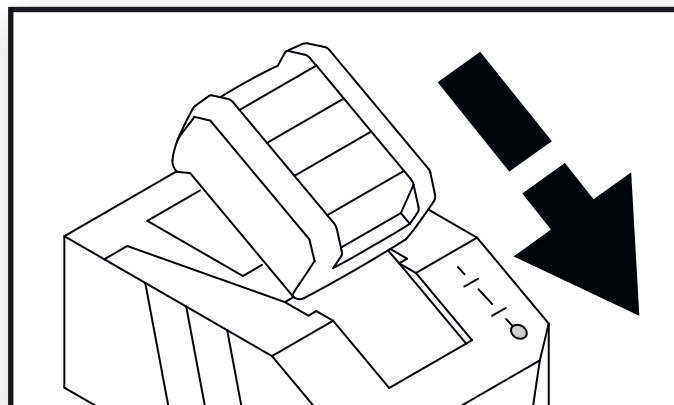


6

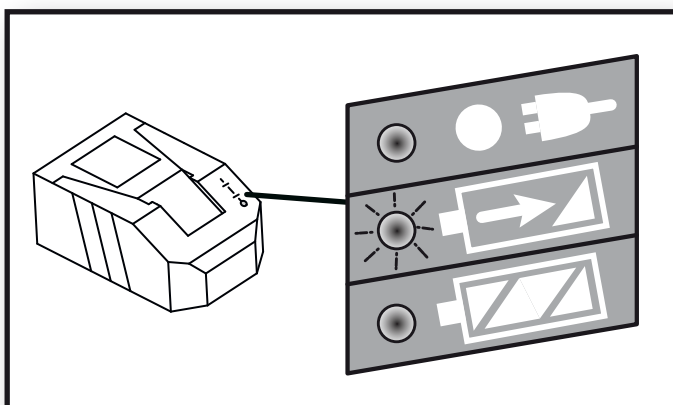
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PA-VEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - EIKONES - 图 - СУРЕТТЕР



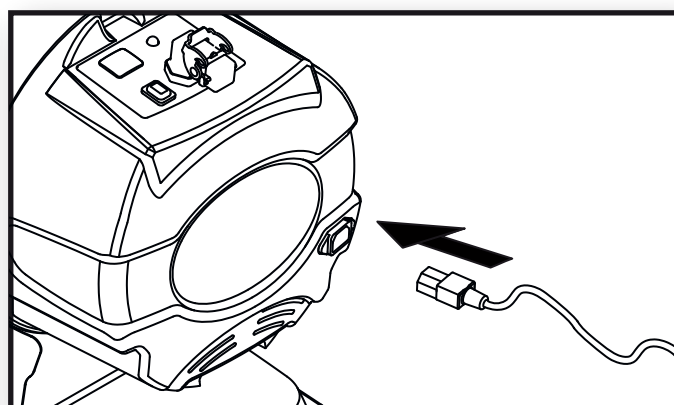
7



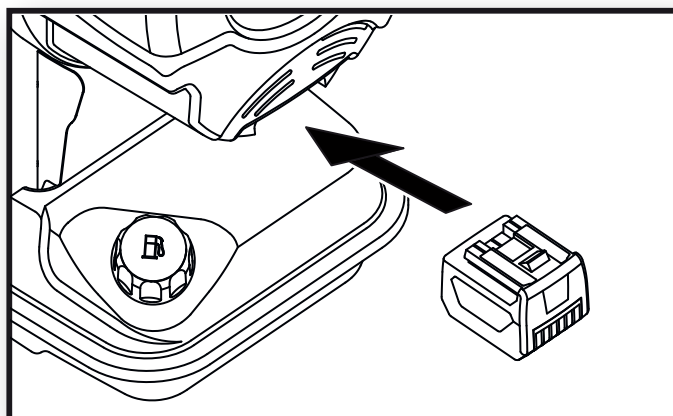
8



9

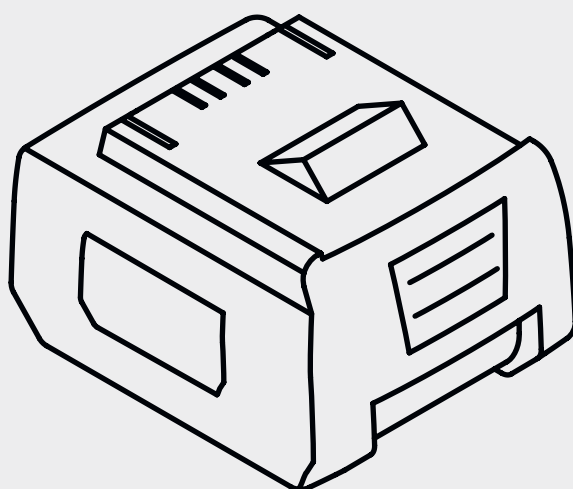


10



11

**TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS
TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS -
DADOS TÉCNICOS - TEKNISKE DATA - TEKNISSET TIEDOT - TEKNIS-
KE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ
ДААННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PO-
DATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUO-
MENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNI-
SE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДААННИ - ТЕХНІЧНІ ДААНІ
- TEHNIČKI PODACI - ТЕХНИКА ДЕДОМЕНА - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫК
КӨРСЕТКІШТЕР**



BATTERY: MCS BAT6

Cell Type: Li-ion 18650

Nominal Voltage: 14,4 V

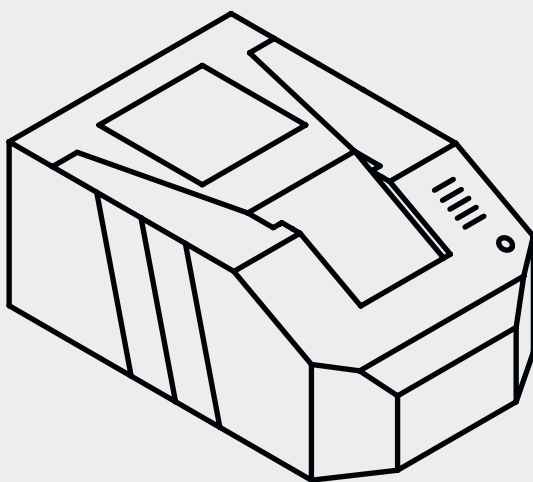
Nominal Capacity: 6,0 Ah

Weight: 490 g

Charging: 0 °C + 40 °C

Discharging: -20 °C + 40 °C

**TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS
TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS -
DADOS TÉCNICOS - TEKNISKE DATA - TEKNISSET TIEDOT - TEKNIS-
KE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ
ДААННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PO-
DATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUO-
MENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNI-
SE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ
- TEHNIČKI PODACI - ТЕХНИКА ДЕДОМЕНА - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫК
КӨРСЕТКІШТЕР**



CHARGER: MCS CHA

Nominal Input Voltage: ~230 V AC 50-60 Hz

Max. Input Power: 75 W

Charging Volt.: 16,35 V \pm 0,25 V

Charging Current: 3,5 A

Temperature Function: -20 °C \pm 55 °C

CHARGER: MCS CHA

Nominal Input Voltage: ~120 V AC 50-60 Hz

Max. Input Power: 75 W

Charging Volt.: 16,35 V \pm 0,25 V


Charging Current: 3,5 A

Temperature Function: -20 °C \pm 55 °C

IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL BEFORE PERFORMING ASSEMBLY, COMMISSIONING OR MAINTENANCE ON THIS HEATER. INCORRECT USE OF THE HEATER CAN CAUSE SERIOUS INJURY. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.

►► 1. INFORMATION ON SAFETY

(WARNINGS)

 **IMPORTANT:** This appliance is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory and mental capacities or with lack of experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

 **DANGER:** Suffocation by carbon monoxide can be fatal.

The first symptoms of suffocation by carbon monoxide are similar to those of flu with headache, light-headedness and/or nausea. These symptoms could be caused by the faulty functioning of the heater. **IF THESE SYMPTOMS OCCUR, GO OUTDOORS IMMEDIATELY** and have the heater repaired by the technical support centre.

1.1. REFUELLING:

- 1.1.1. Personnel appointed to carry out refuelling must be qualified and fully familiar with the manufacturer's instructions and current regulations on how to refuel heaters safely.
- 1.1.2. Only use the type of fuel specified on the heater's identification plate.
- 1.1.3. Before refuelling, turn off the heater and wait for it to cool down.
- 1.1.4. The tanks used to store the fuel must be stored in a separate place.
- 1.1.5. Fuel tanks must be kept at a minimum distance from the heater, according to current standards.
- 1.1.6. The fuel must be stored in an area where the floor does not allow it to penetrate or drip onto flames underneath it, which may ignite the fuel.
- 1.1.7. The fuel must be stored in accordance with current regulations.

1.2. SAFETY:

- 1.2.1. Never use the heater in areas with petrol, paint solvents or other highly flammable vapours.
- 1.2.2. Comply with all local legislation and current regulations when using the heater.
- 1.2.3. Heaters used near tarpaulins, curtains or other similar covering materials must be a safe distance from them. It is advised to use fire-proof covering material.
- 1.2.4. Only use in well-ventilated areas. Set-up a suitable opening in line with current standards, with the purpose of introducing fresh air from outdoors.
- 1.2.5. Power on the heater only with a current which has the voltage and frequency values specified on the heater's identification plate.
- 1.2.6. Only use suitably earthed 3-wire extension leads.
- 1.2.7. Recommended safety distances between the heater and flammable substances: front output 2.5 m (8 ft); on the side, at the top and at the back = 1.5 m (5 ft).
- 1.2.8. Avoid fire hazards by placing the hot or functioning heater on a steady level surface.
- 1.2.9. Keep animals at a safe distance from the heater.
- 1.2.10. Disconnect the power supply or battery from the heater, when not in use.
- 1.2.11. When it is controlled by a thermostat, the heater can turn on at any time.
- 1.2.12. Never use the heater in frequently used rooms nor in bedrooms.
- 1.2.13. Never move, handle, refuel or conduct maintenance on the heater when it is hot, connected to the mains, battery-powered or in operation.
- 1.2.14. Keep the hot parts of the heater a suitable distance from inflammable or thermolabile materials (including the power supply cable).
- 1.2.15. If the power cable or battery is damaged, they must be replaced by a technical support centre to prevent any risk (dispose of the damaged material according to current regulations).
- 1.2.16. Make sure that the heater is turned off before connecting the power cable and/or inserting the rechargeable battery, in order to avoid risks.
- 1.2.17. Use only the original rechargeable batteries recommended by the manufacturer. The use of non-original rechargeable batteries can cause damage, injuries, burns, explosions, electric shocks, poisoning, or endanger life.
- 1.2.18. Keep the disconnected rechargeable battery at a safe distance from paper clips, coins, keys, nails, screws and any other small metal objects that could cause a short-circuit. A short-circuit between the contacts of the rechargeable battery can cause damage, injuries, burns, explosions or endanger life.
- 1.2.19. Incorrect use of the rechargeable battery can cause the battery fluid to leak. Avoid all contact with the battery. In the event of accidental contact, rinse yourself thoroughly with water. Seek immediate medical attention if the fluid comes into contact with your eyes. The fluid in the rechargeable battery can cause skin irritation or burns.
- 1.2.20. Incorrect use of the rechargeable battery can cause the battery to release fumes. Avoid inhaling these fumes at all costs. Ensure a good flow of fresh air and seek immediate medical attention in the event of accidental inhalation of fumes. The fumes can irritate the airways.
- 1.2.21. In order to avoid serious risk, do not attempt to open or disassemble the rechargeable battery.
- 1.2.22. In order to avoid serious risk, protect the rechargeable battery against heat (for example, constant direct sunlight or fire) water, humidity, etc.
- 1.2.23. Use the specific rechargeable battery only for this heater, in order to avoid hazardous overloading.
- 1.2.24. Use only original rechargeable batteries with the voltage rating indicated on the technical data plate affixed to the heater. The use of other types of rechargeable battery (like imitation batteries, regenerated batteries, batteries from other brands, etc.) poses the risk of injuries and/or explosions.
- 1.2.25. Use only original battery chargers to charge the rechargeable battery. Each battery must be charged using its specific charger in order to avoid the risks of fire and explosion.
- 1.2.26. Use only the power supply methods recommended in this manual. It is prohibited to change the power supply method when the heater is running, in order to avoid serious damage.

- ▶ 1.2.27. When the heater is managed by the thermostat or switches from power supply to battery power cable, the heater may turn off and go in stand-by mode (the display shows “[]”), pay close attention because the heater may automatically turn on again at any time and may cause serious damage to property and people.

▶▶ 2. UNPACKING

See Fig. 1

- ▶ 2.1. Remove all packaging material used to deliver the heater and dispose of it in compliance with current standards.
- ▶ 2.2. Remove all items from the packaging.
- ▶ 2.3. Check for any damage incurred during transport. If the heater appears damaged, immediately inform the dealer from whom it was purchased.

▶▶ 3. DESCRIPTION OF ARTICLES

▶ 3.1. POWER CABLE (where present):

THE POWER SUPPLY CABLE DOES NOT CHARGE THE BATTERY.

(Pic. 5) The heater can be connected to the mains by the power supply cable. Check the cable regularly for wear, in order to avoid serious damage. Observe all the warning messages relating to the power cable in this manual.

▶ 3.2. BATTERY (when applicable):

(Pic. 6)

NOTES: DEPENDING ON THE BATTERY CAPACITY (MEASURED IN Ah), IT IS NECESSARY TO USE AN ORIGINAL BATTERY CHARGER AND OF ADEQUATE POWER.

The heater can operate autonomously using an original Li-ion rechargeable battery, without a mains connection. The rechargeable battery is provided only partially charged. It is advisable, therefore, to fully charge the battery before initial use. Use only original batteries to power the heater. Observe all the warning messages relating to the battery in this manual.

▶ 3.3. BATTERY CHARGER (when applicable):

(Pic. 7) The battery charger is designed to charge original lithium-batteries. The operating parameters for the battery charger (see the data plate affixed on the battery charger) must be observed. Use the battery charger in completely dry, dust-free environments to charge only the original rechargeable batteries used to power this heater. The battery charger is designed to automatically charge the rechargeable battery when connected (Pic. 8). A LED light on the battery charger provides detailed diagnostics during the charging phase (Pic. 9). Observe all the warning messages relating to the battery charger in this manual.

▶▶ 4. FUEL

WARNING: The heater only works with DIESEL or KEROSENE.

Only use diesel or kerosene to avoid any fire or explosion hazard. Never use petrol, naphtha, solvents for paints, alcohol or other highly inflammable fuels.

Use non-toxic, anti-freeze additives in case of very low temperatures.

▶▶ 5. OPERATING PRINCIPLE

See Pic. 2

The air needed to ensure proper combustion is produced by the rotation of a fan inside the burner. The air flow comes out from the burner sleeve and mixes with the fuel that is sprayed at a high pressure by a nozzle. The nozzle-sprayed fuel is guaranteed by an electric pump that sucks the fuel from the tank and pushes it at high pressure to the nozzle.

▶▶ 6. OPERATION

WARNING: Carefully read the “SAFETY INFORMATION” before switching on the heater.

IMPORTANT: After the first time the heater does not switch on, make sure there is fuel in the tank, make sure the fuel filter is clean and make sure that the heater is positioned on a flat, stable surface.

IMPORTANT: This is a target infrared heater. Heats objects, not air.

IMPORTANT: To change type of power supply from battery to cable and vice-versa, turn off the heater by strictly following the entire procedure to avoid serious damages.

▶ 6.1. IGNITING THE HEATER:

- ▶ 6.1.1. Follow all the safety instructions.
- ▶ 6.1.2. Check if there is any fuel in the tank.
- ▶ 6.1.3. Close the tank cap.
- ▶ 6.1.4. Connect the power plug to the mains or charged battery (SEE VOLTAGE IN “TECHNICAL DATA TABLE”) (Pic. 10-11).
- ▶ 6.1.5. Turn the “ON/OFF” switch to “ON” (I) (A Pic. 3). The heater should turn on within a few seconds. If the heater does not start, see the troubleshooting paragraph (Par. 10).

PLEASE NOTE: IF THE HEATER SWITCHES OFF DUE TO LACK OF FUEL, TURN OFF THE HEATER, TOP UP THE TANK AND TURN IT ON AGAINST (SEE PAR. 5.1.).

▶ 6.2. TURNING OFF THE HEATER:

CAUTION: DO NOT REMOVE VOLTAGE OR DISCONNECT THE POWER CABLE OR REMOVE THE BATTERY UNTIL THE HEATER HAS COOLED COMPLETELY (approx. 5 min.).

- ▶ 6.2.1. Turn the “ON/OFF” switch to “OFF” (0) (A Pic. 3).

▶ 6.3. CONNECTING THE ROOM THERMOSTAT (optional):

CAUTION: THE ROOM THERMOSTAT (OPTIONAL) ONLY WORKS WHEN THE HEATER IS POWERED BY THE POWER CABLE.

CAUTION: WHEN THE HEATER IS MANAGED BY THE ROOM THERMOSTAT (OPTIONAL), THE HEATER'S SWITCH-OFF AND ON IS AUTOMATIC.

Remove the plug connected to the heater and connect the room thermostat (optional) (C Pic. 3).

►►7. FUEL FILTER CLEANING

See Pic. 4

THE FILTER MAY NEED TO BE CLEANED DEPENDING ON THE QUALITY OF THE FUEL USED.

- 7.1. Remove the plug positioned on the tank (A Pic. 4).
- 7.2. Remove the filter from the tank.
- 7.3. Loosen the nut (B Pic. 4).
- 7.4. Remove the filter (C Pic. 4).
- 7.5. Clean the filter with clean fuel; make sure you do not damage it.
- 7.6. Put the filter back in the tank.

►►8. STORAGE AND TRANSPORT

IN ORDER TO KEEP AND/OR TRANSPORT THE HEATER IN THE BEST WAY, THE FOLLOWING PROCEDURE MUST BE FOLLOWED:

- 8.1. Empty the fuel from the tank.
- 8.2. If you notice any residue, pour clean fuel into the tank and rinse again.
- 8.3. Close the tank cap and dispose of the fuel appropriately according to the Standards in force.
- 8.4. in order to keep the heater in the best way possible, it must be kept on a level surface to prevent the escape of fuel and in a dry place away from any possible external threats.

►►9. DISPLAY ERRORS

See B Pic. 3

ERROR	CAUSE	SOLUTION
OPERATION ERROR		
F0	1. The "ON/OFF" switch is turned "ON" (I) when the heater is plugged in	1. After disconnecting the heater, see that the switch is in the "OFF" (0) position, plug the heater in and turn the switch "ON" (I)
PHOTOCELL ERROR		
F1	1. No fuel 2. Fuel is contaminated 3. Photocell is dirty or damaged 4. Fuel filter is dirty 5. Ignition error	1. Turn the switch "OFF" (0), refill the fuel tank 2. Turn the switch "OFF" (0) empty and refill the fuel tank. Clean the filter using clean fuel, do not damage the filter (SEE PARA. 6) 3. Contact the technical service center 4. SEE PARA. 6 5. Contact the technical service center
TEMPERATURE CONTROL SENSOR ERROR		
F2	1. Interrupted cable 2. Sensor is damaged	1. Contact the technical service center 2. Contact the technical service center
THERMOSTAT ERROR		
F3	1. Internal heater overheating 2. Antitilting sensor intervent	1. Turn the heater off, wait until it is cooled down 2. Place the heater on a level and stable surface
INCORRECT VOLTAGE		
F4	1. Incorrect voltage	1. Check voltage of your electric supply system
NO SWITCH-ON AFTER THREE ATTEMPTS		
FF	1. No fuel 2. Dirty fuel filter 3. Dirty or defective photocell 4. Dirty or defective nozzle 5. Anti-tilting sensor trip	1. Contact the technical service center 2. Contact the technical service center 3. Contact the technical service center 4. Contact the technical service center 5. Contact the technical service center
FLAT BATTERY		
PF	1. Flat battery	1. Recharge the battery
HEATER IN STAND-BY		
[]	1. Thermostat connected 2. Switching from cable to battery power supply	1. Thermostat temperature set below the room temperature 2. Automatic re-ignition

►► 10. PREVENTIVE MAINTENANCE SCHEDULE

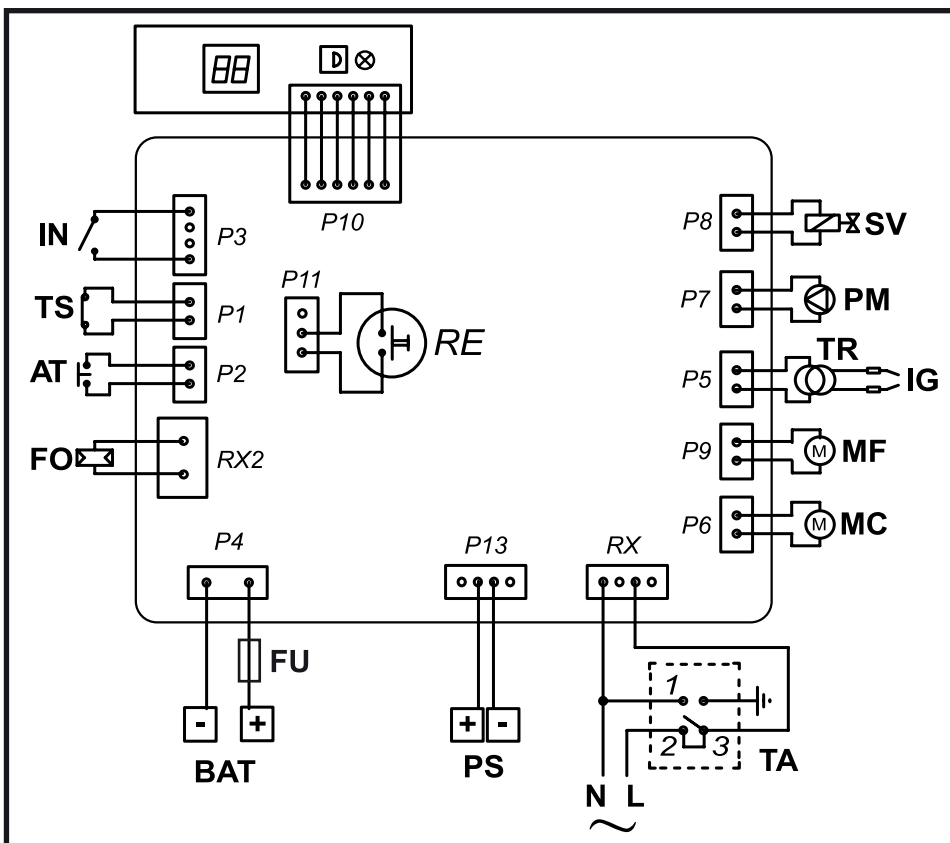
WARNING: BEFOR INITIATING ANY REPAIR OR MAINTENANCE PROCEDURE UNPLUG THE FEEDER CABLE AND MAKE SURE THAT THE HEATER IS COOLED DOWN.

COMPONENT	MAINTENANCE FREQUENCY	MAINTENANCE PROCEDURE
Fuel tank	Clean every 150-200 hours of operation or when necessary	Empty and rinse with fresh fuel
Nozzle	Clean or replace once per season or when necessary	Contact the technical service center
Photocell	Clean once per season or when necessary	Contact the technical service center
Fuel filter	Clean or replace twice per season or when necessary	Clean the fuel filter with clean fuel
Ignition device	Clean or replace every 1.000 hours of operation, or when necessary	Contact the technical service center
Fan blades	Clean when necessary	Contact the technical service center

►► 11. PROBLEM IDENTIFICATION

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Heater doesn't run	<ol style="list-style-type: none"> 1. Heater blocked 2. The power switch is in the "OFF" (0) position 3. No power 4. Feeder cable unplugged 5. Blocked control card 6. Wrong thermostat setting 7. Temperature sensor override 8. Fuse damaged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Restart the heater 2. Turn the switch "ON" (I) 3A. Plug the feeder cable properly into the socket 3B. Check the power supply network 3C. Contact the technical service center 3D. Flat battery 4. Contact the technical service center 5A. Restart the heater 5B. Identify the display error 5C. Contact the technical service center 6. Calibrate the thermostat by setting it higher than ambient temperature 7A. Wait at least ten minutes then try to run ignition again 7B. Contact the technical service center 8. Contact the technical service center
Motor/pump runs but the flame does not start	<ol style="list-style-type: none"> 1. No fuel 2. Ignition device is dirty 3. Fuel filter is dirty 4. Nozzle is dirty 5. Photocell is dirty, damaged or installed improperly 6. Foreign substances present in the tank 7. Electrodes are used up or placed at an improper distance 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off the heater, refill the fuel tank then restart the heater 2. Contact the technical service center 3. Clean the filter using clean fuel 4. Contact the technical service center 5. Contact the technical service center 6. Empty and refill the fuel tank with clean fuel 7. Contact the technical service center
Fan blocked or spins too slowly	<ol style="list-style-type: none"> 1. Engine damaged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contact the technical service center

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMA ELÉTRICO - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRİK ŞEMASI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKE-EMID - SCHEME ELECTRICHE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРОСХЕМА - ELEKTRIČNA ŠEMA - ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΧΗΜΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР



FO	Photoresistance
AT	Antitilting switch
TS	Safety thermostat
IN	Switch
FU	Fuse
TA	Room thermostat
SV	Solenoid valve
IG	Igniter
TR	Transformer
PS	Power Supply
MF	Motor cooling
MC	Motor combustion
PM	Pump
RE	Reset
BAT	Battery

CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENS-STEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSER- KLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VA- STAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLDAPNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

DC 61

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmel- se med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform ur- mătoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-102:2016

Pastrengo, 2018

Stefano Verani (Member of the Board)

►en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.

-When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.

-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.

-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

►it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati. Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.

-Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

-Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

►de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

-Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

-Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Richtlinie 2012/19/UE überwacht ist.

-Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.

-Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

►es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

-Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.

-Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.

-Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.

-Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

►fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

-Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

-Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.

-Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

-Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

►nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

-Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.

-Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.

-Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.

-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

►pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.

-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.

-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

►da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

►fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

►no - AVFALLSHÅNDTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

►sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

►pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie użytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Informacje o dostępnym systemie zbierania użytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
- Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

►cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

►hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

- A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
- Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtő ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2012/19/UE irányelv vonatkozik.
- Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
- Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

►sl - ODLAGANJE IZDELKA

- Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
- Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2012/19/UE.
- Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
- Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

►tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

- Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
- Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2012/19/UE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.
- Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
- Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayın. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

►hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2012/19/UE.
- Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Pošaljite lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

►It - GAMINIO SUNAIKINIMAS

- Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
- Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2012/19/UE.
- Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
- Laikykitės vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminį išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

►lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

- Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.
- Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2012/19/UE.
- Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.
- Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

►et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

- See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.
- Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2012/19/UE.
- Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.
- Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

►ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

- Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
- Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2012/19/UE.
- Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
- Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

►sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

- Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
- Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2012/19/UE.
- Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
- Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

►bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

- Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.
- Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2012/19/UE.
- Моля да се информирате относно местната система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.
- Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателни последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

►uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

- Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.
- Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2012/19/UE.
- Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.
- Дотримуйтеся чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

►bs - ODLAGANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.
- Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrizene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2012/19/UE.
- Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

►el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/UE.
- Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

►zh - 弃置旧的产品

- 该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用
- 当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2012/19/UE 标准。
- 请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元件的相关法律规定。
- 请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境 and 人体健康产生的潜在威胁。

